

francophonie, et ne faisait pas référence à l'ACCT. Le Conseil fédéral a constaté que la convocation d'un tel sommet, le premier du genre, offrait l'occasion d'élargir les contacts entre pays francophones en abordant à haut niveau un certain nombre de problèmes qui leur sont communs, notamment en matière de défense de la culture et de la langue française.

Une collaboration existe déjà entre diverses institutions de notre pays et leurs homologues d'autres pays francophones. C'est notamment le cas au sein de l'Association des universités partiellement ou entièrement de langue française, de l'Association des journalistes de langue française, de l'Association internationale des parlementaires de langue française ou de TV 5, par exemple. Les autorités fédérales soutiennent cette collaboration établie au niveau de la langue et de la culture qui s'y rapporte. Le «sommet» a permis de faire le point de la situation, notamment en matière de médias, d'informatique, de communications, de création et diffusion d'oeuvres littéraires, et a proposé la mise sur pied de certains projets concrets dans les domaines précités, ainsi qu'en matière d'énergie, d'éducation et de formation.

Le Conseil fédéral a cependant également constaté que les promoteurs de ce sommet cherchaient à lui donner un caractère ouvertement politique, qui débordait du cadre de la francophonie culturelle. Si le Conseil fédéral a estimé utile de s'informer sur les positions prises par les pays participant au sommet, il n'a, en revanche, pas souhaité traiter de problèmes politiques – tels que l'Afrique australe, la crise du Moyen Orient, le développement – dans le cadre d'une assemblée de pays réunis sur la base du seul critère linguistique.

C'est pourquoi il a décidé que la Suisse participerait au sommet avec le statut d'observateur sans que cela ne préjuge de notre position face à l'ACCT. Le Conseil fédéral a nommé à cet effet le Secrétaire d'Etat Edouard Brunner et l'Ambassadeur François de Ziegler. L'issue du sommet, les résolutions politiques et économiques qui y ont été adoptées, les pressions que les pays du Sud y ont exercé sur les pays du Nord représentés, visant à obtenir d'eux des concessions en matière financière, commerciale et de coopération au développement, et ceci dans un cadre qui ne correspond pas à la philosophie suisse en la matière, mènent à penser qu'une telle décision se justifiait pleinement. Le statut d'observateur n'aura pas lié la Suisse aux aspects excessifs du «sommet».

En revanche, plusieurs des projets qui y ont été annoncés sont susceptibles de nous intéresser directement, notamment ceux qui touchent spécifiquement la langue et les techniques de communication. Le Conseil fédéral a chargé les services fédéraux compétents de suivre le développement de ces projets et d'examiner, d'entente avec les instances cantonales et privées concernées, l'opportunité d'une participation suisse, et de lui présenter le moment venu des propositions concernant les modalités d'une telle participation. Reste posée la question de la participation de la Suisse au prochain «sommet» prévu dans deux ans.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de classer le postulat.

Abgeschrieben – Classé

86.546

Postulat Rebeaud

Gebirgswälder.

Erschliessung durch Kabel

Desserte par câble dans les forêts de montagne

Siehe Seite 1482 hiervor – Voir page 1482 ci-devant

Ueberwiesen – Transmis

86.946

Postulat Künzi

Sondermassnahmen zugunsten der Forstwirtschaft

Mesures exceptionnelles en faveur de la sylviculture

Wortlaut des Postulates vom 9. Oktober 1986

Der Bundesrat wird eingeladen, im Sinne einer zeitlich befristeten Sondermassnahme die Kosten für die Vorbereitung dringlicher Projekte der Forstdienste zur Erhaltung von Schutzwäldern und für bauliche und technische Massnahmen zum Schutz von Siedlungen, Verkehrswegen, Leitungsnetzen und Kulturland vor Naturgefahren teilweise oder voll zu übernehmen.

Texte du postulat du 9 octobre 1986

Le Conseil fédéral est invité à prendre en charge, intégralement ou en partie, à titre de mesure spéciale temporaire, les frais causés par la préparation de projets urgents élaborés par les offices des forêts en vue de maintenir les forêts de protection, et les dépenses nécessitées par les constructions et les dispositions d'ordre technique visant à assurer, contre les forces de la nature, la sécurité des zones habitées, des voies de communication et des réseaux de lignes, ainsi que des terres arables.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Eng, Hari, Houmard, Loretan, Müller-Scharnachtal, Nef, Neukomm, Nussbaumer, Oester, Rüttimann, Schnider-Luzern, Wanner, Zwingli (13)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Aus einem kürzlich veröffentlichten Bericht in der Tagespresse («NZZ» vom 21./22.6. 1986) über die anstehenden und dringlich zu realisierenden Forstprojekte im Berggebiet geht hervor, dass im Zusammenhang mit den zunehmenden Waldschäden der Aufwand für die Sanierung gefährdeter und geschädigter Schutzwälder und für die Erstellung von Verbauungen (z. B. Lawinerverbauungen, Hang- und Wildbachverbau) und für bauliche und technische Massnahmen zum Schutz von Siedlungen, Verkehrswegen, Leitungsnetzen und Kulturland sehr stark ansteigen wird. Leider kann die Planung und technische Vorbereitung vieler dringlicher Projekte nicht zeitgerecht aufgenommen und durchgeführt werden, weil es die prekäre Finanzlage zahlreicher Waldeigentümer und Forstbetriebe nicht mehr erlaubt, die Kosten für eine gründliche Abklärung der Lage und für die Vorbereitung der Projekte aufzubringen.

So fehlen z. B. die Mittel, um die im Rahmen des Sanasilva-Waldschadenprogrammes 1984/87 erstellten Infrarot-Luftbilder als Grundlage für die Beurteilung der Schadenssitua-

tion und der Schadenentwicklung auszuwerten und mit den heutigen technischen Möglichkeiten für die Erstellung von Uebersichts- und Detailplänen für die Projektierungsarbeiten auszunutzen, obwohl diese neuen technischen Möglichkeiten hinreichend erprobt sind und ausgebildete Fachleute (freierwerbende Forstingenieure) für die Interpretation der Infrarot-Luftbilder zur Verfügung stehen. Aus Fallbeispielen, die ebenfalls Bestandteil des Sanasilva-Waldschadenprogrammes 1984/87 sind, geht mit aller Deutlichkeit hervor, dass die fachkundige Beurteilung forstlicher Problemgebiete und die Planung zweckdienlicher Vorsorge- und Schutzmassnahmen sehr hohe Anforderungen stellt und dementsprechend hohe Kosten verursacht. Im Hinblick auf den Millionenaufwand für grössere Verbauungen sind sie aber gerechtfertigt.

Bund und Kantone haben alles Interesse, ihre Entscheide über die Zuspache der erheblichen Mittel für forstliche Projekte auf fachlich gut begründete und technisch ausgereifte Planungen abstützen zu können.

Dem Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz wäre für die Zeitspanne 1988 bis 1991 ein angemessener Rahmenkredit einzuräumen, der aufgrund bundesamtlicher Vorentscheide über die Notwendigkeit und Dringlichkeit der von den Kantonen vorgeschlagenen Projekte die Uebernahme der vollen oder teilweisen Projektierungskosten übernehmen würde.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 26. November 1986

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 26 novembre 1986
Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

86.569

Postulat Giudici
ETH. Annexanstalten und Kurse im Tessin

Postulato Giudici
Creazione nel Ticino di istituti annessi e corsi del terzo ciclo dei Politecnici federali

Postulat Giudici
Ecoles polytechniques fédérales.
Instituts annexes et cours du 3e cycle au Tessin

Wortlaut des Postulates vom 22. September 1986

Die Eidgenössische Kommission zur Untersuchung der Probleme der Hochschulausbildung der Schweizer italienischer und rätoromanischer Sprache (Kommission Burckhardt) hat 1973 festgestellt: «Ein Staat, der auf der sprachlichen und kulturellen Vielfalt aufgebaut ist, kann das Fehlen eines Hochschulzentrums, das eines seiner Glieder fördern sollte, nur bedauern.» Zu einem ähnlichen Schluss kam 1975 die Eidgenössische Kommission für Kulturpolitik (Kommission Clottu). Die Schaffung eines Institutes auf Universitätsebene in der italienischen Schweiz bleibt ein ständiges Anliegen der Politik des Bundes.

Die Informatik erleichtert die Dezentralisierung von Lehr- und Forschungsanstalten.

Experten bestätigen die Notwendigkeit, an den Hochschulen die ständige und rekurrente Weiterbildung (Nachdiplomstudium) auszubauen. Der Bundesrat wird eingeladen, die Möglichkeit zur Errichtung einer Annexanstalt der ETH und zur Durchführung von Nachdiplomkursen dieser beiden Hochschulen im Tessin zu prüfen, mit dem Ziel, damit einen ersten Kern für Lehre und Forschung zu schaffen, der – bei

dem von den ETH gewährleisteten wissenschaftlichen Niveau – die Errichtung eines postuniversitären Zentrums der italienischen Schweiz durch den Kanton Tessin begünstigt.

Testo dell' postulato del 22 settembre 1986

La Commissione federale per lo studio della formazione universitaria di cittadini svizzeri di lingua italiana e retoromancia (Commissione Burkhart) ha rilevato nel 1973 che «uno Stato costruito sulla pluralità linguistica e culturale non può non lamentare l'assenza di un centro a livello universitario che ne incrementi una delle componenti».

La Commissione federale per la politica culturale (Commissione Clottu) è pervenuta a conclusione analoga nel 1975. La creazione di un istituto di livello accademico nella Svizzera italiana è un'esigenza permanente di politica federale. L'informatica facilita il decentramento degli istituti di insegnamento e di ricerca.

L'esigenza di sviluppare la formazione permanente e ricorrente (terzo ciclo) nelle alte scuole è confermata dagli esperti. Il Consiglio federale è invitato a esaminare la possibilità di aprire nel Ticino un istituto annesso dei politecnici federali e corsi di terzo ciclo degli stessi politecnici, allo scopo di creare un nucleo in materia di studi e ricerche che, con le garanzie di livello scientifico conferite dalle scuole politecniche, favorisca l'istituzione, da parte del Cantone Ticino, di un centro postuniversitario della Svizzera italiana.

Texte du postulat du 22 septembre 1986

La Commission fédérale pour l'étude de la formation universitaire des citoyens suisses de langue italienne et de langue romanche (Commission Burkhart) a relevé en 1973 qu'un Etat construit sur la pluralité linguistique et culturelle ne peut que regretter l'absence d'un centre de niveau universitaire permettant d'enrichir l'une de ses composantes.

La Commission fédérale pour la politique culturelle (Commission Clottu) en est arrivée à une conclusion analogue en 1975. La création d'un institut de niveau universitaire en Suisse italienne est un impératif constant de politique fédérale.

L'informatique facilite la décentralisation des instituts d'enseignement et de recherche.

Les spécialistes reconnaissent qu'il est nécessaire de développer la formation permanente et postuniversitaire (3e cycle) dans les hautes écoles. C'est pourquoi le Conseil fédéral est invité à examiner la possibilité d'implanter au Tessin un institut annexe des écoles polytechniques fédérales et d'introduire des cours du 3e cycle de ces mêmes écoles, afin que soit constitué un groupe de personnes s'occupant d'études et de recherche qui, fort des garanties de haut niveau scientifique qu'offrent les écoles polytechniques, pourra favoriser la création, par le canton du Tessin, d'un centre postuniversitaire en Suisse italienne.

Mitunterzeichner – Cosignataires – Cofirmatari: Aubry, Bonnard, Bonny, Carobbio, Cavadini, Cotti Flavio, Cotti Gianfranco, Couchepin, Coutau, Eggly-Genève, Frey, Gautier, Grassi, Jeanneret, Kohler Raoul, Landolt, Maitre-Genève, Mühlemann, Ogi, Petitpierre, Pidoux, Robbiani, Salvioni, Savary-Vaud, Stucky, Thévoz, Villiger, Wyss (28)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta
Développement par écrit

L'esigenza politica nazionale di facilitare la creazione, nella Svizzera italiana, di un istituto di livello accademico è stata costantemente presente sia nei rapporti diretti tra la Confederazione e il Cantone Ticino che nei dibattiti delle Camere federali.

Dall'esame dei postulati Maspoli (1968), Speciali (1976), Pedrazzini (1976) e delle risposte, nella sostanza sempre positive, del Consiglio federale emergono alcuni punti fermi: 1. La promozione della cultura nella Svizzera italiana non è solo un fatto di interesse regionale ma riveste un'essenziale importanza politica per l'intera Confederazione, stato fondato sulla pluralità linguistica e culturale, che occorre stimo-

Postulat Rebeaud Gebirgswälder. Erschliessung durch Kabel

Postulat Rebeaud Desserte par câble dans les forêts de montagne

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1986
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	86.546
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	19.12.1986 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2041-2042
Page	
Pagina	
Ref. No	20 015 036

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.